

## KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ u razdoblju od siječnja do studenoga 2019.

### FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA January – November 2019

#### **Ukupno ostvareno 710 kružnih putovanja stranih brodova**

U razdoblju od siječnja do studenoga 2019. u hrvatske morske luke uplovalo je 75 stranih brodova za kružna putovanja, s ostvarenih 710 kružnih putovanja. Na tim brodovima bio je 1,1 milijun putnika, koji su u Hrvatskoj boravili 1 413 dana.

Najveći broj putovanja ostvarili su brodovi pod zastavama Malte (199 putovanja) i Bahama (127 putovanja), dok je najveći broj putnika pristigao brodovima pod zastavama Paname (287 tisuća putnika) i Malte (258 tisuća putnika).

Od ukupno 710 kružnih putovanja, najviše putovanja ostvareno je u Dubrovačko-neretvanskoj (59,4%) i Splitsko-dalmatinskoj županiji (25,6%), što je ukupno 85,0%. Ostalih 15,0% putovanja ostvareno je u sljedećim županijama: Zadarskoj (6,5%), Istarskoj (3,8%), Primorsko-goranskoj (3,1%) i Šibensko-kninskoj (1,6%).

#### **Najposjećenije morske luke bile su Dubrovnik, Split i Zadar**

Najviše posjeta stranih brodova za kružna putovanja imala je luka Dubrovnik (518 posjeta), slijede luke Split (267 posjeta) i Zadar (117 posjeta).

#### **Porast broja putovanja, putnika i dana boravka stranih brodova za kružna putovanja**

U razdoblju od siječnja do studenoga 2019. broj putovanja stranih brodova za kružna putovanja bio je veći za 4,9%, a ukupan broj dana boravka brodova bio je veći za 5,1% u odnosu na isto razdoblje 2018. Broj putnika na tim brodovima u spomenutom razdoblju 2019. bio je veći za 8,6% u odnosu na 2018.

#### **1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA FOREIGN VESSELS ON CRUISE**

	I. – XI. 2018.	I. – XI. 2019.	Indeksi
			$\frac{\text{I. – XI. 2019.}}{\text{I. – XI. 2018.}}$
Strani brodovi za kružna putovanja <i>Foreign vessels on cruise</i>	75	75	100,0
Putovanja <i>Cruises</i>	677	710	104,9
Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>	1 344	1 413	105,1
Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>	1 021 405	1 109 399	108,6

#### **Foreign vessels on cruise realised the total of 710 journeys**

In the period from January to November 2019, there were 75 foreign vessels on cruise that arrived in Croatian seaports, which realised 710 journeys. There were 1.1 million passengers on board who stayed for 1 413 days in Croatia.

The highest number of cruises was realised by vessels under the flags of Malta (199 cruises) and Bahamas (127 cruises), while the highest number of passengers on board the arrived vessels were under the flags of Panama (287 thousand passengers) and Malta (258 thousand passengers).

Out of the total of 710 journeys of foreign vessels on cruise, the majority was realised in the County of Dubrovnik-Neretva (59.4%) and the County of Split-Dalmatia (25.6%), which makes up the total of 85.0%. The remaining 15.0% of journeys were realised in the following counties: Zadar (6.5%), Istria (3.8%), Primorje-Gorski kotar (3.1%) and Šibenik-Knin (1.6%).

#### **The most visited seaports were Dubrovnik, Split and Zadar**

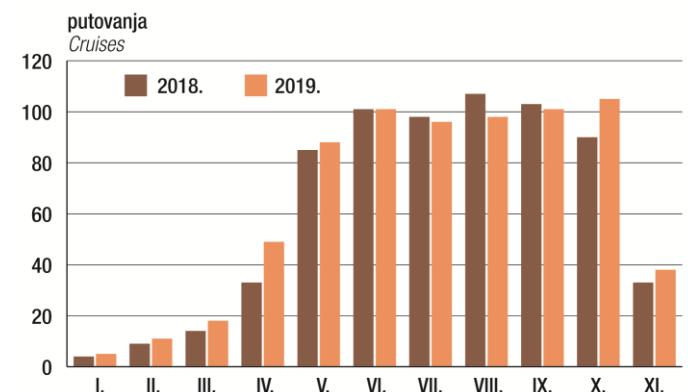
The most visits of foreign vessels on cruise were realised in the seaport of Dubrovnik (518 visits), followed by the seaports of Split (267 visits) and Zadar (117 visits).

#### **Increase in the number of journeys, passengers and sojourns of foreign vessels on cruise**

In the period from January to November 2019, the number of journeys of foreign vessels on cruise increased by 4.9% and the total number of sojourns by 5.1%, as compared to the same period of 2018. In the aforementioned period of 2019, the number of passengers on board increased by 8.6%, as compared to 2018.

#### **G-1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ PO MJESECIMA U 2018. I 2019.**

FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA,  
BY MONTHS, 2018 AND 2019



**2. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PREMA ZASTAVI BRODA U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO STUDENOGA 2019.**

FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY FLAG OF VESSEL, JANUARY – NOVEMBER 2019

Zastava broda	Putovanja Cruises		Dani boravka brodova Sojourns		Putnici na brodu Passengers on board		Flag of vessel
	XI.	I. – XI.	XI.	I. – XI.	XI.	I. – XI.	
Ukupno	38	710	91	1 413	53 269	1 109 399	Total
Bahami	6	127	7	225	8 677	165 843	Bahamas
Belgija	-	36	-	196	-	5 785	Belgium
Bermudi	3	32	3	44	1 975	60 314	Bermuda
Francuska	-	23	-	60	-	4 881	France
Italija	6	90	6	126	15 113	222 386	Italy
Malta	10	199	60	518	4 655	257 699	Malta
Maršalovi Otoci	2	20	2	20	1 362	17 893	Marshall Islands
Nizozemska	-	27	-	35	-	59 870	Netherlands
Norveška	1	29	2	55	930	26 459	Norway
Panama	10	123	11	127	20 557	287 111	Panama
Portugal	-	3	-	5	-	1 062	Portugal
Sveti Vincent i Grenadini	-	1	-	2	-	96	Saint Vincent and the Grenadines

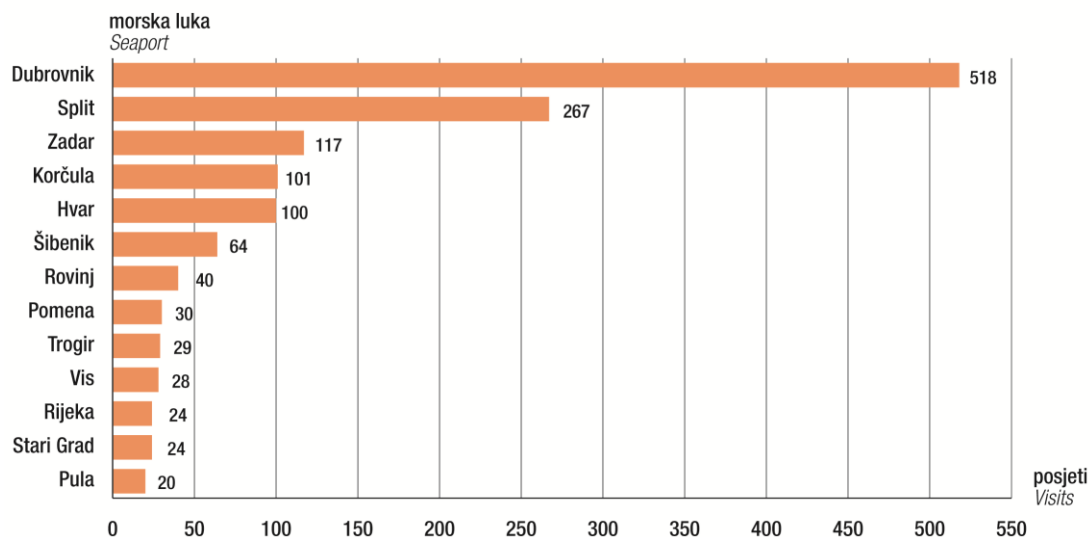
**3. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PO MJESECIMA U 2018. I 2019.**

FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY MONTHS, 2018 AND 2019

	Putovanja Cruises			Dani boravka brodova Sojourns			Putnici na brodu Passengers on board		
	2018.	2019.	indeksi Indices 2019. 2018.	2018.	2019.	indeksi Indices 2019. 2018.	2018.	2019.	indeksi Indices 2019. 2018.
Ukupno Total	677	710	104,9	1 344	1 413	105,1	1 021 405	1 109 399	108,6
I.	4	5	125,0	13	12	92,3	2 867	2 702	94,2
II.	9	11	122,2	46	49	106,5	442	1 243	281,2
III.	14	18	128,6	24	71	295,8	16 198	19 518	120,5
IV.	33	49	148,5	53	97	183,0	59 644	82 924	139,0
V.	85	88	103,5	172	157	91,3	128 712	141 183	109,7
VI.	101	101	100,0	214	168	78,5	148 744	161 668	108,7
VII.	98	96	98,0	182	195	107,1	162 166	155 844	96,1
VIII.	107	98	91,6	223	180	80,7	167 061	167 744	100,4
IX.	103	101	98,1	196	208	106,1	148 638	152 539	102,6
X.	90	105	116,7	144	185	128,5	141 988	170 765	120,3
XI.	33	38	115,2	77	91	118,2	44 945	53 269	118,5

**G-2. NAJPOSJEĆENIJE MORSKE LUKE U REPUBLICI HRVATSKOJ U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO STUDENOGA 2019.**

MOST VISITED SEAPORTS IN THE REPUBLIC OF CROATIA, JANUARY – NOVEMBER 2019



# METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

## Svrha statističkog istraživanja

Svrha statističkog istraživanja jest praćenje ulazaka stranih brodova za kružna putovanja u teritorijalno more Republike Hrvatske, broja putnika na brodu te dana boravka broda u teritorijalnome moru Republike Hrvatske. Rezultati ovog istraživanja daju pokazatelje potrebne za analizu turizma u Republici Hrvatskoj.

## Pravna osnova

Istraživanje se provodi prema Zakonu o službenoj statistici (NN, br. 103/03., 75/09., 59/12. i 12/13. – pročišćeni tekst) i Godišnjemu provedbenom planu statističkih aktivnosti Republike Hrvatske 2019. godine (NN, br. 19/19.).

## Izvori i metode prikupljanja podataka

Izvor podataka za statističko istraživanje o kružnim putovanjima stranih brodova u Republici Hrvatskoj jest Hrvatski integrirani pomorski informacijski sustav (CIMIS).

Od 1. srpnja 2013. u skladu s Pravilnikom o ispravama, dokumentima i podacima o pomorskom prometu te o njihovoj dostavi, prikupljanju i razmjeni, kao i o načinu i uvjetima izdavanja odobrenja za slobodan promet s obalom (NN, br. 70/13.), stupila je na snagu obveza elektroničkog poslovanja u službenim postupcima najave i prijave dolazaka i odlazaka brodova u međunarodnoj plovidbi uporabom informacijskog sustava CIMIS. U taj sustav brodovi putem ovlaštenih pomorskih agenata i brodara dostavljaju, među ostalim podacima, i podatke o brodu, putovanju i putnicima. Točnost i cjelovitost podataka u službenom postupku prijave verificira lučka kapetanija.

Državni zavod za statistiku preuzima dio baze podataka od Ministarstva mora, prometa i infrastrukture te je dalje statistički obrađuje.

## Obuhvat i usporedivost

Jedinica promatranja za ovo istraživanje jest strani brod koji je na turističkome kružnom putovanju i ulazi u teritorijalno more Republike Hrvatske.

Podaci o kružnim putovanjima stranih brodova obuhvaćaju samo morske luke prvog ulaska stranog broda za kružno putovanje u teritorijalno more Republike Hrvatske (tablica 1., tablica 2. i tablica 3.).

U grafikonu G-2. prikazane su najposjećenije morske luke koje su strani brodovi za kružna putovanja posjetili za vrijeme boravka u teritorijalnome moru Republike Hrvatske.

## Definicije

**Brod za kružna putovanja** jest putnički brod čija namjena nije prijevoz osoba od jedne luke do druge luke odredišta, nego je namijenjen za uživanje u putovanju i sadržajima na brodu (luksuznom ugođaju, avanturama, obrazovanju, kulturi, zabavi, sportskim aktivnostima, wellnessu ili rekreaciji). Opremljen je za višednevni boravak putnika i mora pružati usluge prehrane, pića i napitaka te usluge smještaja. Brod za kružna putovanja pristaje na svojem putu u lukama koje su zanimljive turističke destinacije.

# NOTES ON METHODOLOGY

## The purpose of the statistical survey

The statistical survey is aimed at monitoring the entries of foreign vessels on cruise in the internal sea waters of the Republic of Croatia, the number of passengers aboard and the days in which a ship stays in the internal sea waters of the Republic of Croatia. The results of this survey provide indicators used in the analysis of tourism in the Republic of Croatia.

## Legal basis

The survey is carried out on the basis of the Official Statistics Act (NN, Nos 103/03, 75/09, 59/12 and 12/13 – consolidated text) and the Annual Implementation Plan of Statistical Activities of the Republic of Croatia 2019 (NN, No. 19/19).

## Sources and methods of data collection

The data source for the statistical survey on cruises of foreign vessels in the Republic of Croatia is the Croatian Integrated Maritime Information System (CIMIS).

Since 1 July 2013, in accordance with the Ordinance on Documents and Data on Maritime Transport, their Delivery, Collection and Exchange as well as Terms and Methods of Issuing Permits for Free Use of Inshore Traffic Zone (NN, No. 70/13), the obligation of e-business in official procedures of the announcement and registration of arrivals and departures of ships in international navigation by applying the CIMIS information system has entered into force. Among other data, ships submit information on the ship, journey and passengers to this system through authorised maritime agents and shippers. Accuracy and completeness of data in the official proceedings of registration is verified by harbour master's offices.

The Croatian Bureau of Statistics takes over a part of the database from the Ministry of Sea, Transport and Infrastructure, after which it performs further processing.

## Coverage and comparability

Observation unit for this survey is a foreign vessel on a tourist cruise that enters the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Data on foreign vessels on cruise cover only seaports of the first entry of a foreign vessel into the internal sea waters of the Republic of Croatia (table 1, table 2 and table 3).

Data on the most visited seaports cover all seaports visited by foreign vessels on cruise during their sojourn in the Republic of Croatia (graph G-2.).

## Definitions

**Foreign vessel on cruise** means a passenger ship intended rather to provide passengers with a pleasure of a journey and facilities for entertainment aboard (luxurious atmosphere, adventures, education, culture, entertainment, sports activities, wellness or recreation) than the transport of persons from one seaport to another. It is equipped for a multi-day stay of passengers aboard and must provide food, drinks and accommodation services. On its journey, a foreign vessel on cruise stops in seaports of several interesting destinations.

**Putovanje** je ulazak stranog broda za kružna putovanja u prvu luku teritorijalnog mora Republike Hrvatske.

**Putnici na brodu** jesu osobe koje su doputovale brodom, bez obzira na dob. Članovi posade na brodu ne smatraju se putnicima.

**Dani boravka broda** čine ukupan broj dana koje brod provede u teritorijalnom moru Republike Hrvatske.

**Zastava broda** predstavlja državu u kojoj je brod registriran, odnosno upisan u upisnik brodova te je u skladu s njezinim zakonodavstvom.

**A journey** is an entry of a foreign vessel on cruise into the first seaport of the internal sea waters of the Republic of Croatia.

**Passengers on board** are any persons who arrived by ship irrespective of age, providing that he/she is not a crew member.

**Sojourns** represent a total number of days a ship spends in the internal sea waters of the Republic of Croatia.

**Flag of vessel** represents the country in which a ship is registered, that is, entered into the ship registry and is bound by its laws.

#### Kratice

NN Narodne novine

#### Znakovi

- nema pojave

#### Abbreviations

NN Narodne novine, official gazette of the Republic of Croatia

#### Symbols

- no occurrence

Objavljuje i tiska Državni zavod za statistiku Republike Hrvatske, Zagreb, Ilica 3, p. p. 80.  
Published and printed by the Croatian Bureau of Statistics, Zagreb, Ilica 3, P. O. B. 80  
Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-111, telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4817-666  
Novinarski upiti/ Press corner: press@dzs.hr

Odgovorne osobe:  
Persons responsible:

Edita Omerzo, načelnica Sektora prostornih statistika  
Edita Omerzo, Director of Spatial Statistics Directorate

Lidija Brković, glavna ravnateljica  
Lidija Brković, Director General

Priredile: Ivana Brozović i Gordana Šiklič  
Prepared by: Ivana Brozović and Gordana Šiklič

**MOLIMO KORISNIKE DA PRI KORIŠTENJU PODATAKA NAVEDU IZVOR.**  
**USERS ARE KINDLY REQUESTED TO STATE THE SOURCE.**

Naklada: 20 primjeraka  
20 copies printed

Podaci iz ovog Priopćenja objavljuju se i na internetu.  
First Release data are also published on the Internet.

Služba za odnose s korisnicima i zaštitu podataka  
Customer Relations and Data Protection Department

Informacije i korisnički zahtjevi  
Information and user requests

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-138, 4806-154  
Elektronička pošta/ E-mail: stat.info@dzs.hr  
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148

Pretplata publikacija  
Subscription

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-115  
Elektronička pošta/ E-mail: prodaja@dzs.hr  
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148